



# Evangelische Kirchengemeinde Kobe-Osaka Gemeindebrief

April 2013

## IN DIESER AUSGABE

## Informationen

### Unser Ostergottesdienst findet

am Sonntag, den 31. März, 11:15 Uhr in der Kobe Union Church statt.

**Predigt:** Pfarrer Andreas Rusterholz

**Orgel:** Frau Nami Uchiyama

Nach dem Ostergottesdienst mit Abendmahl möchten wir, wenn das Wetter erlaubt, in den Maruyama-koen gehen und dort gemeinsam picknicken. Für die Kinder wird es Ostereier und Spiele geben.

Über einen Beitrag in Form von "Fingerfood" und Getränke wären wir sehr dankbar. Tee und Kaffee wird gestellt werden.

Um Abfall zu vermeiden, möchten wir Sie bitten für Picknickgeschirr und Unterlage selbst zu sorgen.

Der nächste Gottesdienst findet am 12. Mai mit Pfarrerin Zieme-Diedrich aus Tokyo statt. Weitere Einzelheiten werden wir Ihnen im Mai-Gemeindebrief mitteilen.

Mit herzlichen Grüßen!

Ihre

Myriam Müller



**Orgelkonzert am Karfreitag  
mit Nami Uchiyama**

**Monatsspruch**

**April Lesung**

**Pfarrer Rusterholz**

**Bericht vom Jugend-  
wochenende**

**Kommende Events mit KUC  
Karitatives Engagement**

GOOD FRIDAY, March, 29th 2013  
at KOBE UNION CHURCH

### Organ Concert and Good Friday Service

19.00 h (7pm) Organ Program by Nami Uchiyama:  
„O Lamm Gottes, unschuldig“ BWV 656, J. S. Bach  
Variations sur un thème de Clément Jannequin, Jehan Alain  
„O Haupt voll Blut und Wunden“, Max Regner  
And more

20.00h (8 pm) Good Friday Service  
A quiet meditative service of readings, music, and  
communion to remember the Easter story.



Nami Uchiyama studied Church Music at the college of church music in Esslingen, Germany. She was fellow of the Protestant Church of Württemberg, Germany. For one year, while studying she was the organist of the Johannes Church in Wernau am Neckar, Germany. Furthermore she held organ concerts in Stuttgart, Esslingen and Tübingen and played Continuo in several concerts with church choirs. Since 2003 she is the organist of the Evangelischen Kirchengemeinde Kobe-Osaka in the Kobe Union Church.

March, 29th (Fr) 19.00 h - 19.45 h (Organ Concert)  
20.00 h - 20.40 h (Remembrance Service)

This Good Friday Event is organized by the two congregations (Evangelische Kirchengemeinde Kobe & Kobe Union Church) that meet at Kobe Union Church.  
For further information (including shuttle service), please check Kobe Union Church website  
2-2-4 Nagameshi, Nada-Ku, Kobe, 657-0811  
Tel.: 078-871-6844 Fax: 078-871-3473  
HP: <http://www.kobeunionchurch.com/> or  
<http://www.evkoobe.org/>

Small Offering  
For the Organist  
is appreciated

**Orgelkonzert am Karfreitag mit Nami Uchiyama und englischem Gottesdienst, 29.3.2013 ab 19.00h** - Details auf unserer Homepage [www.evkoobe.org](http://www.evkoobe.org)

**Orgelspiel am 31. März mit Nami Uchiyama**

Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen von J. S. Bach

„Le jour de Pâques: impression sur le „Victimae paschali laudes“ von Naoko Matsumoto“



### Monatsspruch

6 Ihr habt Jesus Christus als den Herrn angenommen; darum lebt nun auch in der Gemeinschaft mit ihm und nach seiner Art! 7 Seid in ihm verwurzelt und baut euer Leben ganz auf ihn. Bleibt im Glauben fest und lasst euch nicht von dem abbringen, was euch gelehrt worden ist. Hört nicht auf zu danken für das, was Gott euch geschenkt hat. Kol 2,6-7 (G)

### Pfarrer Rusterholz



Geb. 1964 in Zürich. Verheiratet, 2 Kinder. Japanologie und Theologiestudium in Zürich. Assistent an der Theologischen Fakultät der Universität Bern und Pfarrer an der Bullingerkirche in Zürich.

Seit Herbst 2004 Dozent an der Kwansei Gakuin Universität (Faculty of Humanities). Neben allerlei Fragen der Übersetzung Japanisch-Deutsch bzw. Deutsch-Japanisch interessiert mich momentan auch der Gesang des No-Theaters.

### Jugendwochenende

16-17. März 2013

Am 16/17. März fand im Mutterhaus Bethel in Kobe ein Jugendwochenende mit 10 Teilnehmern im Alter zwischen 11 und 17 statt. 7 Mädchen und 3 Jungen, (5 EKK-Mitglieder), bekamen die Gelegenheit sich bei Spiel und Spaß kennenzulernen. Die Resonanz war so gut, dass regelmäßige Treffen und ein weiteres Wochenende im Herbst in Betracht gezogen werden.

sie sich in der internationalen Schule nicht einleben und lieber auf eine japanische Schule mit japanischen Klassenkameraden gegangen wäre.

Auch Ed hat uns über seine Kindheit erzählt, wie er sich als Waisenkind in der Schule in Amerika ausgeschlossen gefühlt hat und seine „Mauer“ erst durch eine christliche Familie, die sich um ihn kümmerte, überwinden lernte.

Nach Programmschluss um 21.30 Uhr blockierten die Jungen fast eine Stunde das Bad und wir vergnügten uns noch mit Gesprächen und Spielen bis in die tiefe Nacht.

Zum Abschluss des Wochenendes besuchten wir ein amerikanisches Konzert in der Union Church und aßen noch viiiel Piz-za... So ein Wochenende macht ganz schön müde, aber wir hatten viel Spaß und viele interessante Erfahrungen!“



*Eine Teilnehmerin schreibt:*

„Als wir uns am Samstag im Mutterhaus Bethel zum Jugendwochenende versammelten, hatten wir alle etwas gemischte Gefühle.

Aber Ed erwartete uns mit total guter Laune und seine Zaubertricks waren faszinierend und witzig! Wir haben viel gelacht.

Im Gesprächskreis mit Stephanie erfuhren wir, wie sie ihre Kindheit in Tokyo verbrachte und dort in die internationale Schule gegangen war. Für uns, die wir fast alle auf japanische Schulen gehen, war es interessant zu hören, dass



## Lesungen im März

### [Die Soldaten verspotten Jesus](#)

**16** Die Soldaten brachten Jesus in den Innenhof des Palastes, der dem Statthalter als Amtssitz diente, und riefen die ganze Mannschaft zusammen. **17** Sie hängten ihm einen purpurfarbenen Mantel um, flochten eine Krone aus Dornenzweigen und setzten sie ihm auf. **18** Dann fingen sie an, ihn zu grüßen: »Hoch lebe der König der Juden!« **19** Sie schlugen ihn mit einem Stock auf den Kopf, spuckten ihn an, knieten vor ihm nieder und huldigten ihm wie einem König. **20** Nachdem sie so ihren Spott mit ihm getrieben hatten, nahmen sie ihm den Mantel wieder ab, zogen ihm seine eigenen Kleider wieder an und führten ihn hinaus, um ihn ans Kreuz zu nageln.

### [Jesus am Kreuz](#)

**21** Sie zwangen einen Mann, der gerade vorbeiging, für Jesus das Kreuz zu tragen. Es war Simon aus Zyrene, der Vater von Alexander und Rufus, der gerade vom Feld in die Stadt zurückkam. **22** Sie brachten Jesus an die Stelle, die Golgota heißt, das bedeutet übersetzt »Schädelplatz«. **23** Dort wollten sie ihm Wein mit einem betäubenden Zusatz zu trinken geben; aber Jesus nahm nichts davon. **24** Sie nagelten ihn ans Kreuz und verteilten dann untereinander seine Kleider. Durch das Los bestimmten sie, was jeder bekommen sollte. **25** Es war neun Uhr morgens, als sie ihn kreuzigten. **26** Als Grund für seine

Hinrichtung hatte man auf ein Schild geschrieben: »Der König der Juden!« **27** Zugleich mit Jesus kreuzigten sie zwei Verbrecher, einen links und einen rechts von ihm. **29** Die Leute, die vorbeikamen, schüttelten den Kopf und verhöhnten Jesus: »Ha! Du woll-



Steinerner Kruzifix von Veit Stoß,  
Marienkirche, Krakau

test den Tempel niederreißen und in drei Tagen einen neuen bauen! **30** Dann befreie dich doch und komm herunter vom Kreuz!« **31** Genauso machten sich die führenden Priester und die Gesetzeslehrer über ihn lustig. »Anderen hat er geholfen«, spotteten sie, »aber sich selbst kann er nicht helfen! **32** Wenn er der versprochene Retter ist, der König von Israel, dann soll er doch jetzt vom Kreuz herunterkommen! Wenn wir das sehen, werden wir ihm glauben.« Auch die beiden, die mit ihm gekreuzigt waren, beschimpften ihn.

### [Der Tod Jesu](#)

**33** Als die sechste Stunde kam, brach über das ganze Land eine Finsternis herein. Sie dauerte bis zur neunten Stunde. **34** Und in der neunten Stunde rief Jesus mit lauter Stimme: Eloï, Eloï, lema sabachtani?, das heißt übersetzt: Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen? **35** Einige von denen, die dabeistanden und es hörten, sagten: Hört, er ruft nach Elija! **36** Einer lief hin, tauchte einen Schwamm in Essig, steckte

ihn auf einen Stock und gab Jesus zu trinken. Dabei sagte er: Lasst uns doch sehen, ob Elija kommt und ihn herabnimmt. **37** Jesus aber schrie laut auf. Dann hauchte er den Geist aus. **38** Da riss der Vorhang im Tempel von oben bis unten entzwei. **39** Als der Hauptmann, der Jesus gegenüberstand, ihn auf diese Weise sterben sah, sagte er: Wahrhaftig, dieser Mensch war Gottes Sohn. **40** Auch einige Frauen sahen von weitem zu, darunter Maria aus Magdala, Maria, die Mutter von Jakobus dem Kleinen und Joses, sowie Salome; **41** sie waren Jesus schon in Galiläa nachgefolgt und hatten ihm gedient. Noch viele andere Frauen waren dabei, die mit ihm nach Jerusalem hinaufgezogen waren.

### [Die Botschaft des Engels im leeren Grab](#)

**1** Als der Sabbat vorüber war, kauften Maria aus Magdala, Maria, die Mutter des Jakobus, und Salome wohlriechende Öle, um damit zum Grab zu gehen und Jesus zu salben. **2** Am ersten Tag der Woche kamen sie in aller Frühe zum Grab, als eben die Sonne aufging. **3** Sie sagten zueinander: Wer könnte uns den Stein vom Eingang des Grabes wegwälzen? **4** Doch als sie hinblickten, sahen sie, dass der Stein schon weggewälzt war; er war sehr groß. **5** Sie gingen in das Grab hinein und sahen auf der rechten Seite einen jungen Mann sitzen, der mit einem weißen Gewand bekleidet war; da erschrakten sie sehr. **6** Er aber sagte zu ihnen: Erschreckt nicht! Ihr sucht Jesus von Nazaret, den Gekreuzigten. Er ist auferstanden; er ist nicht hier. Seht, da ist die Stelle, wo man ihn hingelegt hatte. **7** Nun aber geht und sagt seinen Jüngern, vor allem Petrus: Er geht euch voraus nach Galiläa; dort werdet ihr ihn sehen, wie er es euch gesagt hat. **8** Da verließen sie das Grab und flohen; denn Schrecken und Entsetzen hatte sie gepackt. Und sie sagten niemand etwas davon; denn sie fürchteten sich.

[Predigt:](#) Gekommen, um zu dienen

## KOMMENDE EVENTS

**Karfreitag Orgelkonzert und Gottesdienst in Kobe Union Church** am 29.3.2013 19.00h - siehe EKK oder KUC Homepage

**Kagawa Night Café 13.4.** ab 17.30h, Livemusik mit 2 Klarinetisten.

**Pep-up Café - Fair Trade Special,** Kagawa-center 22., 23. März 11-16Uhr

# Warum gibt es an Ostern Eier?

## Woher kommt der Osterhase?

Hasen bekommen im Frühjahr sehr viele Kinder, das bedeutet auch neues Leben. Und genau dies gilt auch für das Ei - ein Zeichen für neues Leben.

## Warum färbt man eigentlich die Ostereier?

Das hängt mit der Fastenzeit zusammen, die an Ostern endet. In der Fastenzeit durften die Christen auch keine Eier essen. Um diese aber haltbar zu machen, kochten die Frauen die Eier. Damit man rohe und gekochte Eier nicht wechselte, gaben sie abfärbende Pflanzen in das Kochwasser, diese färbten die Eier. Und mit der Zeit entdeckten die Menschen, dass man Eier auch mit anderen Dingen aus der Natur in den unterschiedlichsten Farben färben konnte.

## Warum aber bringt der Osterhase die Ostereier?

Wie ihr schon oben gelesen habt, sind Hase und Eier die Symbole für neues Leben. Also dichtete man

dem Hasen an, dass er die Eier legen würde, da die Hennen nicht in der Lage waren, bunte Eier zu legen und zu langsam, um sie zu verstecken. Wie die Hennen waren die Hasen



<http://elearningblog.tugraz.at/archives/2045>

zwar auch Haustiere, aber es gab auch viele, die draußen wild auf den Feldern und Wiesen lebten. Ihnen konnte man andichten, dass sie bunte Eier legen würden, um diese im heimischen Garten zu verstecken.

Aus: <http://www.kinderweb.eu/kinderseiten/wissen/ostern.php>

## SEELSORGE

Pfarrer Andreas Rusterholz und Schwester Edeltraud Kessler bieten Seelsorge an:

**Pfarrer Andreas Rusterholz,**  
Tel.: 078-965 9626

**Schwester Edeltraud Kessler**  
Tel.: 078-851-7788

## ÜBER UNSERE

### KIRCHENGEMEINDE

Wir sind eine kleine deutschsprachige Kirchengemeinde in Kobe mit einer wechselhaften Geschichte von über 120 Jahren. Mit der englischsprachigen Kobe Union Church (KUC) teilen wir unser Kirchgebäude und bilden die Rechtskörperschaft Kobe Union Protestant Church (KUPC). Wir sind juristisch selbstständig und stehen in Kontakt zur Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) und zum Schweizerischen Evangelischen Kirchenbund (SEK).

Evangelische  
Kirchengemeinde  
Kobe-Osaka

2-2-4 Nagamedai  
Nada-Ku, Kobe  
Japan 657-0811  
Tel.: 078-871-6844  
Fax: 078-871-3473  
[www.evkoobe.org](http://www.evkoobe.org)

## KONTAKTE

Vorsitzende:  
Myriam Müller  
Kamokogahara 1-4-15-631  
Higashinadaku  
Kobe 658-0064  
Tel.: 090-4300-7742  
Email:  
[myriam.mueller@gmail.com](mailto:myriam.mueller@gmail.com)

Pfarrer:  
Andreas Rusterholz,  
Kunikadori 5-1-8-903  
Chuo-ku  
Kobe 651-0066  
Tel.: 078-965 9626  
Email:  
[rusterholz@gmail.com](mailto:rusterholz@gmail.com)